

LEO BELHUMEU
Secrétaire général

Propos religieux, littéraires et féminins

Le Royaume de l'Intérieur

Tâche qui nous revient

En matière d'éducation, c'est la collaboration des maîtres et des parents qui donne à l'enfant sa perfection définitive. Si les demandais à chacune de nos lectrices, ce qu'elle fait pour aider le professeur dans la double tâche d'instruction et de formation du caractère, quelle serait la réponse?

Aux petites ou grandes négligences dont un si grand nombre de mamans se rendent coupables, les excuses ne manquent pas. Inutile de les énumérer: soucis du ménage, fatigues, maternités, prétendues obligations sociales, que sais-je?

Vraiment, à bien y songer, il y a là bien peu de motifs suffisants pour excuser du premier devoir d'une mère de famille. Ayant attaqué le mal à sa racine, allons au remède et à l'un des moyens d'appliquer le sirop miraculeux.

Vouloons-nous favoriser le développement intellectuel et moral des enfants, apprenons-leur le bon langage.

Bien entendu, commençons par leur en donner l'exemple, non accidentel, mais de tous les instants. Il vous faudra peu de temps pour constater chez les petits une amélioration, un affinement, qui vous rendront justement orgueilleux.

Bien parler demande de l'attention, de l'observation, du jugement, etc. de la patience. Il faut réfléchir avant d'employer tel ou tel mot, ou telle ou telle tournure. On n'y arrive pas sans se plier aux exigences de la politesse, de la grammaire et du bon goût. L'habitude prise force à l'aimer que le beau, le délicat, l'harmonieux, le mesuré, l'ordre et l'estimable. Qui s'applique à corriger son parler apprécie hautement la noblesse du merveilleux instrument que Dieu a mis à sa disposition pour communiquer ses desirs et ses pensées. Et cette estime, fût-elle tardive, incite à donner à sa conversation la dignité aimable et sans heurt qu'on doit donner à son maintien.

L'intelligence profite donc du culte du bon langage; voyons si la volonté n'en retire pas d'aussi beaux fruits. Bien parler exige de l'attention, de la soumission aux règles, un certain respect de soi-même et des autres, avons-nous écrit plus haut. Cela, qu'est-ce autre chose que de résister à tout instant aux instincts de laisser-aller que doivent combattre même les personnes élevées dans les plus hautes sphères de la société? Puis on ne s'improvise pas maîtresse en bon langage, et la surveillance continue ne suffit pas. Sans cesse, il faut rechercher la compagnie de gens qui se distinguent par le respect de la langue et surtout fréquenter les maîtres et les modèles. Donc s'abstenir des lectures vulgaires autant que des parolottes vulgaires. Ceci ne va pas sans qu'on renonce à de vieilles habitudes, à des traditions de famille ou de ceux où le bien paraît nourrir tous les sujets de la plus sotte moquerie. N'est-ce pas qu'il est parfois besoin de posséder ses nerfs, quand, du jour au lendemain, on brise avec les négligences de la veille? De là un exercice de volonté qu'il importe de répéter à tout instant. Qu'est-ce autre chose que la formation du caractère?

Il existe bien d'autres raisons pour attirer l'attention sur nos devoirs envers la langue: raisons d'histoire, raisons de sentiments. Je ne m'adresse pas aujourd'hui à des élèves en littérature, mais à des mamans qui veulent le bien de leurs enfants. C'est pourquoi je leur demande de se rappeler une tâche qui ne sera jamais au-dessous de leur vocation d'éducatrices.

Jeanne LE BER (Le Droit).

Il n'y a pas d'hommes là où il n'y a pas de caractères; il n'y a pas de caractères là où il n'y a pas de principes, de doctrines, d'affirmations, de principes là où il n'y a pas de foi religieuse. Faites ce que vous voudrez, vous n'aurez des hommes que par Dieu.—Mgr Pie.

Les choses ne prennent point sous des coeurs qu'elles peuvent broyer en passant, et les grands coeurs savent qu'ils sont faits pour être broyés.—Louis Veuillot.

Aux petits Franco-Albertains

Histoire du Canada par Un professeur d'Université

PREMIERE EPOQUE

L'ENFANCE (1534 à 1633)

(1re période) Découvertes, 1534 à 1543 -- (2ème période) Abandon et commerce libre, 1544 à 1598 -- (3ème période) Tétonnements, 1599 à 1633

TROISIEME PERIODE

(suite)

13. L'Angleterre avait-elle quelque droit sur les côtes de la Baie de Fundy?

En vertu des vagues explorations de Cabot en 1497-98, l'Angleterre avait des titres antérieurs à ceux de la France, qui ne datent que de voyages de Verazano, 1503-07. Mais

a) Si Cabot a longé les côtes de l'Amérique depuis le Labrador jusqu'à la Floride, il est loisible d'être prouvé qu'il a abordé au cap Breton, et encore bien moins en Acadie et sur les côtes du Maine. D'ailleurs, lors même qu'il aurait visité ces régions, c'est indéniable qu'il ne les a jamais occupées. L'Angleterre n'avait donc pas le titre de premier occupant.

b) La concession faite à de Monts par Henri IV date de 1603 et précède

bien le point de la côte, entre le 40 et le 46 degrés. Ce n'est que trois ans plus tard que Jacques Ier, roi d'Angleterre, concède à la Cie de Plymouth les terres situées entre le 39e et 46e degrés, sans s'occuper qu'il y trouve "des pays déjà occupés par un prince chrétien et habité par un peuple chrétien". C'était donc un acte d'impéritie en contradiction avec le principe admis "du premier occupant".

c) Enfin, ce qui achève de mettre Argall en mauvaise posture, c'est qu'il est spolié par un acte royal en date du 1er avril 1606, que la Virginie ne s'étendra pas plus loin qu'à 60 milles du premier établissement de Jamestown. Or les Monts Déserts étaient à 200 milles au nord, et Sainte-Croix et Port-Royal bien davantage. Nous sommes donc parfaitement justifiable de conclure avec notre historien Biggar:

Coin des ...

Avant-Gardistes de l'A.C.F.A.

FALHER

AVANT-GARDE DE L'A.C.F.A.

Sous la présidence de Sœur Marie de St-Ferdinand, le cercle St-Jean-Baptiste tient sa réunion hebdomadaire le mardi, 23 février. Sont présentes à cette assemblée Mlle Jeanne Viens et Irène Elhier, déléguées du cercle Sacré-Coeur.

M. Henri Phalénin ouvre l'assemblée par la prière. Le chant "Restons Français" est entonné de plein cœur par tous les avant-gardistes.

Les dernières minutes sont lues par Mlle Marcelle Bugeaud, secrétaire; elles sont adoptées sur demande de M. Joseph Lafamme et de M. Georges Morin. Nous avons ensuite la lecture de deux lettres: l'une de notre chère Sœur Supérieure empressée de se rendre à notre réunion; l'autre est de M. l'abbé Lionel Groulx, un de nos auteurs canadiens qui nous fait l'honneur de répondre à une lettre de félicitations que nous lui avons envoyée. Mais ne diriez-vous: quels motifs avez-vous d'écarter à M. l'abbé Lionel Groulx, vous petits Canadiens d'Alberta? Le motif? ... le voici: Dans une de nos réunions d'Avant-Garde, un certain M. J.-P. Tardivel, "chez nous" fut lu et commenté par notre directrice. Après ce chaud commentaire on fit passer la résolution suivante: "Qu'un vote de félicitations de remerciement soit adressé à M. l'abbé tant pour la belle page étudiée que pour le bien que nous en avons retiré au point de vue national. "Mlle la secrétaire s'est acquittée joyeusement de sa tâche et voilà, nous sommes en possession d'une des plus ardents défenseurs des droits du français au Canada.

Après discussion les propositions suivantes furent adoptées:

1. Proposé par Mlle Fernande Morin, secondé par Mlle Meline Laroche: "Que chaque Avant-Gardiste du Cercle St-Jean-Baptiste ait en mains une copie de la lettre de M. l'abbé Lionel Groulx. Relire cette longue lettre toute remplie de belles leçons de patriotisme qui ne pourra que nous faire du bien."
2. Proposé par Mlle Yvette Viens et secondé par Mlle Rainville: "Que tous les élèves rédigent les minutes de chaque assemblée afin de se préparer à remplir la fonction de secrétaire s'ils y étaient appelés."
3. Proposé par Mlle Meline Laroche et secondé par M. Edgar Hamel: "Que les noms des élèves qui ont contribué à l'achat de notre beau livre 'au Cap Blomidon' nous soient connus." Ce sont Mlle Evangeline Charest, Bénédicte Dussault, Germaine Guindon, Fernande Morin, Madeleine Laizon, Blanche Aubin, Hermance Dumont, Irène Leblanc, Léonie Poirier et Roland Hardy.
4. Proposé par Mlle Irène Leblanc, secondé par M. Georges Morin: "Qu'un joindre de traductions soit mis au programme de notre dernière réunion du mois de mars."
5. Proposé par Mlle Berthe Roy et secondé par Mlle Anita Levois: "Qu'une histoire nous soit racontée à notre prochaine assemblée par un Avant-Gardiste de notre cercle."
6. Proposé par Mlle Blanche Aubin et secondé par Mlle Germaine Guindon: "Que nous fassions attention

aux points de politesse donnés chaque semaine à la leçon et nous en tiendrons compte dans la vie."

7. Proposé par Mlle Cécile Guindon, secondé par Mlle Irène Leblanc: "Que dans la distribution des points de classe, au moins 60 p. 100 soit pour les devoirs de français."

8. Proposé par M. Gérard Bugeaud et secondé par Mlle Rita Gagnon: "Que nous ayons une petite saynète pour notre prochaine séance."

9. Proposé par Mlle Fernande Morin et secondé par Mlle Meline Laroche: "Que nous approfondissions le sujet: 'Nos jeunes gens se portent-ils bien?' afin de nous faire connaître la situation de notre jeunesse."

Mlle Léonie Poirier est invitée à nous lire son intéressante composition sur le proverbe: "On a souvent besoin d'un plus petit que soi."

Mlle Germaine Guindon répond à l'invitation de M. le président et vient nous lire une cueillette intitulée: "Comment nous restons pauvres". Que de leçons dans ce court extrait! Mlle Germaine nous a fait de la détresse que nous traversons.

Un morceau de clarté nous est joué par M. Roland Hardy.

La composition: "La dispersion des Acadiens" nous donne un aperçu du savoir de Mlle Hermance Dumont. Le sujet est très bien traité.

Mlle Evangeline Charest offre le numéro de surprise lequel consiste en une déclamation. C'est avec toute son âme que Mlle Charest nous fait lire le poème "Après la bataille".

Comme l'heure s'écoule trop rapidement, Mlle Fernande Morin qui doit lire sa composition, cède sa place à Mlle Irène Leblanc qui nous fait lire un poème de M. J.-P. Tardivel, "Le Louis Veuillot du Canada". Pour aujourd'hui cette lecture prend la place de notre cours d'histoire du Canada. Mlle Fernande Morin, notre chère Sœur Directrice nous fait connaître les œuvres de M. J.-P. Tardivel et Mlle Meline Laroche seconde cette proposition.

Nous avons ensuite la lecture d'une œuvre de notre dévoué président, M. Marcelle Bugeaud et intitulée: "L'Idéal". Ces recherches littéraires sont de plus en plus goûtées.

Notre Sœur directrice poursuit la lecture de notre si intéressant volume "Au Cap Blomidon", ouvrage de M. l'abbé Lionel Groulx. Ces pages de vieilles et de plus en plus captivantes, c'est toujours avec regret que nous remettons au lendemain la suite du livre.

L'heure de l'Avant-Garde est écoulée, mais M. le président n'en demande pas moins à Sœur Marie de St-Ferdinand et aux deux demoiselles déléguées de nous adresser la parole.

Elles nous remercient, nous remercient, soulignent la manière aimable avec laquelle nous présentons nos sujets; elles nous disent combien elles ont eu plaisir à participer à cette intéressante réunion et expriment le désir d'y revenir.

M. le président remercie nos distingués visiteurs au nom des membres de son cercle, puis l'ajournement est proposé par Mlle Yvette Viens et M. Georges Morin.

"C'est notre chant." "Oui, si vous êtes de l'Avant-Garde" qui termine la réunion.

"Deux religions contraires ne font jamais un grand fruit pour la gloire de Dieu parmi les infidèles, que l'on veut convertir. J'ai vu le ministre et notre curé s'entretenir à coups de poings, et vider de cette façon les points de controverse. Je vous laisse à penser si cela était bon à voir. Les sauvages étaient tantôt d'un côté, tantôt de l'autre." (Champlain).

Sagaci s'efforce qu'un prêtre et un ministre étaient moins à peu près en même temps, les gens les enterraient dans la même fosse pour voir si après leur mort, ils garderaient la paix.

En fait de toutes ces vicissitudes, les Français sont demeurés en Acadie, depuis la fondation de Port-Royal, jusqu'au traité de Bréda; mais au prix de quels sacrifices!

Ce fut la plus courageuse entreprise que nos Français ont faite pour l'habitation des Terres Neuves d'outre l'Océan et la moins aidée et soutenue." (Lescarbot).

"Si les circonstances les avaient permis, ils n'auraient pas eu l'air de nous comprouver. Les Français de Port-Royal étaient de taille à faire de l'Acadie une forte et libre colonie." (Lauréville).

15. Comment Champlain fut-il amené à prendre la direction de la colonisation du Canada?

Henri IV, étant à une forte cabale de marchands envieux et de seigneurs intrigués, avait retiré, en 1607, à M. de Monts le monopole accordé en 1605, et le renvoya en 1608.

Comme de Monts avait perdu 100,000 francs dans cette aventure et qu'il se trouvait accablé à la banqueroute, il fit tant et si bien auprès du roi que le 7 janvier 1609, Henri IV, touché de la situation, lui renouvela son privilège pour un an.

En réalité, les associés semblaient n'avoir qu'une ambition, mettre de l'argent dans leur poche. Pour arriver à ce but, ils négociaient tout le reste et s'opposaient même, en principe au développement du pays et au travail des missionnaires.

Après bien des voyages, dénominations, menaces, Champlain se croit bien, dès qu'il le pourra, d'employer toute son influence, pour supprimer ces deux obstacles.

Lorsque Champlain fonda Québec, il était déjà parfaitement convaincu que toute colonisation sérieuse était impossible:

a) Avec des Compagnies marchandes, b) Avec un mélange de catholiques et de huguenots.

DONNELLY

AVANT-GARDE BELHUEUR

Cercle Taehé. A 2 h. 45, la cloche nous convie à l'heure de l'Avant-Garde, la plus belle de la semaine, au dire de tous. A l'impression que chacun met pour l'appréhension de la classe, on voit qu'il y a des choses importantes à régler. Mlle Alice Poirier étant absente, la deuxième consillère lit les minutes de la dernière assemblée et vite on entend les propositions suivantes:

1. Proposé par Mlle Victoria Gagné secondé par Mlle Régine Pilon: "Que notre maîtresse nous fasse faire de la gymnastique vocale afin de corriger nos défauts de prononciation et de bien articuler notre belle langue française." Adopté.

2. Proposé par Mlle Yvette Houde, secondé par Mlle Thérèse Brûlé: "Que nous chantions une strophe de notre hymne national avant la classe de français." Adopté.

3. Proposé par M. Raymond Maisonneuve, secondé par Mlle Rachel Houde: "Que nous avant-gardistes de notre cercle se fassent ardeurs zélés à la maison, afin d'engager les parents ou leurs connaissances à envoyer des commandes en français chez Eaton ou Simpson, ou ailleurs. Afin de pouvoir aider à nos parents dans cette correspondance, nous prions notre directrice de bien vouloir nous faire rédiger des lettres d'affaires en français de temps en temps." Adopté.

Comme on le voit les gens de paix nous travaillent beaucoup en faveur du français. On peut dire aussi que nous avons un bon cercle de l'Avant-Garde.

Au cours de la réunion nous avons le plaisir d'apprendre que S. E. Mgr. Mgr. Lacombe, évêque de Moncton, qui viendra sous peu prendre résidence à Gravelbourg. Nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue et longue vie dans nos plaines de l'Ouest.

M. Guy Johnson et Mlle Estelle Collin et Mlle Cécile Houde nous intéressent beaucoup par leurs récits historiques. Ce sont: "L'arrivée des Récollets au Canada"; "Les premières religieuses enseignantes et hospitalières de la Nouvelle-France". Nous leur offrons nos sincères félicitations. Pour finir notre petite séance notre maîtresse nous lit une intéressante histoire: "Une veillée". Ah! que nous l'aimons cette histoire, petite et grande. Amables qui malgré ses longues heures de classe, ne recula pas devant la lourde tâche de reprendre pendant une heure de temps après la classe les petites mains de son école, afin de leur donner justice au point de vue de français. Malheureusement, cette bonne petite sœur ne put rester très longtemps à son poste. Son zèle doit s'exercer ailleurs!

Après cette histoire, petite et grande, nous lisons une lettre de notre chère Mlle Yvette Houde, qui nous fait part de sa participation à la réunion. Nous n'avons pas eu le temps de préparer le travail pour la semaine prochaine. Comme vous le voyez, l'heure de trois à quatre est vite écoulée. Nous espérons que dans l'hymne national si cher au cœur du Canadien "O Canada, terre de nos aïeux".

Victoria Gagné,

élève de Vie année.

LAFOND

CERCLE LAFLECHE

Nos compositions de cette semaine avaient comme sujet "Madame de la Pétrite". La plupart furent bonnes. Les autres furent faibles. M. de la Pétrite Vallancourt, grade VI, Simon Desaulniers, grade VI, et Joachim

Afin de ne rien perdre de ce suprême avantage, de Monts ne crut pas mieux faire que de confier ses intérêts à Champlain, qui à cette époque était certainement l'homme le mieux qualifié pour mener à bonne fin une pareille entreprise.

Il avait compris que Port-Grave à Tadoussac et de Monts à Port-Royal, il avait remonté le Saint-Laurent jusqu'aux rapides de Lachine; il connaissait donc mieux que personne les avantages et les inconvénients des côtes de l'Acadie et de l'intérieur des terres.

Il partit de Honfleur avec deux vaisseaux; et, comme il avait le coup d'oeil juste, désigna l'Acadie, Tadoussac, le 3 juillet 1608. Il vint aborder à Québec pour y établir la base de ses opérations.

16. Pourquoi a-t-il choisi Québec?

Parce que c'était le meilleur endroit pour exercer le monopole avec profit.

A la fortresse naturelle de Québec offrait à Champlain une protection précieuse et sans frais pour son commerce. Avec le secours de trois ou quatre canots montés sur le cap, il pouvait dominer tout le fleuve, qui n'avait qu'un quart de lieue de large, et qui, par là-même, était très facile à défendre.

Pendant six mois de l'année, les glaces du fleuve étaient tout danger d'attaque ou d'intrusion du côté de la mer.

C'est par le Saint-Laurent que pouvait se tenir en relations continuelles avec les Indes occidentales, les Grands Lacs et même le Mexique; et par là, le Richelieu Québec avait le ciel du lac Champlain et des côtes de la Nouvelle-Angleterre. L'Acadie, qui se trouvait isolée du reste du continent.

Les terres des alentours de Québec étaient fertiles et faciles à cultiver.

Le choix du site de Québec va donner une avance aux Français en Amérique, qui fera le désespoir, de leurs rivaux pendant 150 ans. C'est une des preuves les plus éclatantes du génie de Champlain.

17. Racontez les défaits de Champlain avec les Cies marchandes.

Lorsque Champlain fonda Québec, il était déjà parfaitement convaincu que toute colonisation sérieuse était impossible:

a) Avec des Compagnies marchandes, b) Avec un mélange de catholiques et de huguenots.

D'abord simple employé il ne peut remédier au mal, mais il ne peut rien, dès qu'il le pourra, d'employer toute son influence, pour supprimer ces deux obstacles.

Lorsque Champlain fonda Québec, il était déjà parfaitement convaincu que toute colonisation sérieuse était impossible:

a) Avec des Compagnies marchandes, b) Avec un mélange de catholiques et de huguenots.

Après bien des voyages, dénominations, menaces, Champlain se croit bien, dès qu'il le pourra, d'employer toute son influence, pour supprimer ces deux obstacles.

Lorsque Champlain fonda Québec, il était déjà parfaitement convaincu que toute colonisation sérieuse était impossible:

a) Avec des Compagnies marchandes, b) Avec un mélange de catholiques et de huguenots.

Robinson, grade VI. Nous espérons que la semaine prochaine tous les élèves pourront lire leur composition. Notre lecture d'aujourd'hui fut sur "Mlle Jeanne Mance". Dans son histoire, nous pouvons juger que tout le monde occupe une place sur cette terre et que sur cette place il doit faire tout le bien qu'il peut. Mlle Mance était une religieuse et l'on voit pourtant dans son travail beaucoup de dévouement et beaucoup de charité. Elle eut pitié des blessés. Pendant les guerres iroquoises beaucoup d'hommes tombèrent sous ses soins. Elle était si dévouée qu'elle ne cessait d'avoir quelque chose pour en prendre soin. Mlle Jeanne Mance fonda son Hôtel-Dieu de Montréal. Honorons Mlle Mance et demandons à Dieu de faire, comme elle le fit, notre part pour les hommes.

Secrétaire général,

Florence Gagné, grade VII.

BONNYVILLE

CERCLE MARTYRS CANADIENS

Comme d'habitude la prière faite par la présidente ouvre notre petite réunion. Après la lecture et l'acceptation des minutes sur l'invitation de la présidente chaque membre lui sa

voit la composition. Tous ceux qui furent acceptés telles que les minutes de la dernière réunion. Bénédictine avait les plus intéressantes. Le sujet traité était "Dolara des Ormeaux".

Nous avons terminé notre assemblée par le chant "O Canada".

CERCLE DOLLARS DES ORMEAUX

Vendredi, le 3 mars, au lieu notre assemblée régulière. Après la prière nous lisons la lecture des minutes qui furent acceptées telles que les minutes de la dernière réunion. Bénédictine avait les plus intéressantes. Le sujet traité était "Dolara des Ormeaux".

Nous avons terminé notre assemblée par le chant "O Canada".

CERCLE DOLLARS DES ORMEAUX

Vendredi, le 3 mars, au lieu notre assemblée régulière. Après la prière nous lisons la lecture des minutes qui furent acceptées telles que les minutes de la dernière réunion. Bénédictine avait les plus intéressantes. Le sujet traité était "Dolara des Ormeaux".

Nous avons terminé notre assemblée par le chant "O Canada".

CERCLE DOLLARS DES ORMEAUX

Vendredi, le 3 mars, au lieu notre assemblée régulière. Après la prière nous lisons la lecture des minutes qui furent acceptées telles que les minutes de la dernière réunion. Bénédictine avait les plus intéressantes. Le sujet traité était "Dolara des Ormeaux".

Nous avons terminé notre assemblée par le chant "O Canada".

CERCLE DOLLARS DES ORMEAUX

Vendredi, le 3 mars, au lieu notre assemblée régulière. Après la prière nous lisons la lecture des minutes qui furent acceptées telles que les minutes de la dernière réunion. Bénédictine avait les plus intéressantes. Le sujet traité était "Dolara des Ormeaux".

Nous avons terminé notre assemblée par le chant "O Canada".

CERCLE DOLLARS DES ORMEAUX

Vendredi, le 3 mars, au lieu notre assemblée régulière. Après la prière nous lisons la lecture des minutes qui furent acceptées telles que les minutes de la dernière réunion. Bénédictine avait les plus intéressantes. Le sujet traité était "Dolara des Ormeaux".

Nous avons terminé notre assemblée par le chant "O Canada".

CERCLE DOLLARS DES ORMEAUX

Vendredi, le 3 mars, au lieu notre assemblée régulière. Après la prière nous lisons la lecture des minutes qui furent acceptées telles que les minutes de la dernière réunion. Bénédictine avait les plus intéressantes. Le sujet traité était "Dolara des Ormeaux".

Nous avons terminé notre assemblée par le chant "O Canada".

CERCLE DOLLARS DES ORMEAUX

Vendredi, le 3 mars, au lieu notre assemblée régulière. Après la prière nous lisons la lecture des minutes qui furent acceptées telles que les minutes de la dernière réunion. Bénédictine avait les plus intéressantes. Le sujet traité était "Dolara des Ormeaux".

Nous avons terminé notre assemblée par le chant "O Canada".

CERCLE DOLLARS DES ORMEAUX

Vendredi, le 3 mars, au lieu notre assemblée régulière. Après la prière nous lisons la lecture des minutes qui furent acceptées telles que les minutes de la dernière réunion. Bénédictine avait les plus intéressantes. Le sujet traité était "Dolara des Ormeaux".

Nous avons terminé notre assemblée par le chant "O Canada".

CERCLE DOLLARS DES ORMEAUX

Vendredi, le 3 mars, au lieu notre assemblée régulière. Après la prière nous lisons la lecture des minutes qui furent acceptées telles que les minutes de la dernière réunion. Bénédictine avait les plus intéressantes. Le sujet traité était "Dolara des Ormeaux".

Nous avons terminé notre assemblée par le chant "O Canada".

CERCLE DOLLARS DES ORMEAUX

Vendredi, le 3 mars, au lieu notre assemblée régulière. Après la prière nous lisons la lecture des minutes qui furent acceptées telles que les minutes de la dernière réunion. Bénédictine avait les plus intéressantes. Le sujet traité était "Dolara des Ormeaux".

Nous avons terminé notre assemblée par le chant "O Canada".

CERCLE DOLLARS DES ORMEAUX

Vendredi, le 3 mars, au lieu notre assemblée régulière. Après la prière nous lisons la lecture des minutes qui furent acceptées telles que les minutes de la dernière réunion. Bénédictine avait les plus intéressantes. Le sujet traité était "Dolara des Ormeaux".

Nous avons terminé notre assemblée par le chant "O Canada".

CERCLE DOLLARS DES ORMEAUX

histoire qui nous a vivement intéressés. Nous avons pu en déduire que nous la politesse nous ne pouvons avoir qu'un bien petit nombre d'élèves et que nous ne faisons pas notre devoir d'Avant-Gardiste.

Nous avons terminé notre assemblée par le chant "O Canada".

CERCLE L'ANGE GARDIEN

Aujourd'hui la première partie de notre assemblée s'est passée à chercher des mots dont nous voulons nous corriger surtout des mots anglais, par exemple "bumch" pour beaucoup "fun" pour plaisir etc. Chaque élève a trouvé un mot dont il essaiera de se corriger d'abord et à l'occasion rappellera aux autres comment ils doivent s'exprimer correctement.

Ensuite chaque petit avant-gardiste a débité une petite poésie, différente pour chacun. Il a été difficile de décider qui s'était le mieux acquitté de son rôle. Cependant après quelques discussions tous furent d'accord que Jean Marcotte et Jacqueline Thibodeau avaient le mieux dit.

La secrétaire générale.

Canadien ou; mais Canadien français

Le patriotisme pour un jeune Canadien français signifie l'amour du Canada; il signifie de plus l'esprit de coopération avec son cœur et son esprit français.

Les Canadiens français ont imprimé à la vie canadienne une marque indélébile. Il est juste de dire qu'il est une façon d'être Canadien à la canadienne française. Nous serons Canadiens français et nous serons Français. À cause de cela, mieux le Canada que ceux qui n'ont ni sang ni notre langue.

Les Canadiens français, par le seul fait qu'ils demeurent fidèles à leurs traditions, rendront le plus signalé service à leur patrie.

Il est donc patriotique pour un jeune Canadien français d'ancreur dans sa pensée et de nourrir dans son âme ce désir de servir la cause de la survivance française au Canada par l'argent, par l'instruction, par les lois.

Mgr Langvin visitait un jour les Canadiens français et leur dit: "C'est à vous de décider si vous voulez

Le meilleur chef est celui qui, sans
raisons bavardages, veut le plus for-
ment et le plus longuement.

Georges CLEMENCEAU.

La Survivance

Rédacteur: Maurice Lavallée

DIEU ET PATRIE

Administrateur: R. P. J.-B. Boyer, O.M.I.

Vol. V.

EDMONTON, ALBERTA, LE 14 MARS 1933

PAGE 3

On s'informe...

On s'informe parfois, nous devrions plutôt écrire, souvent, des affaires du seul journal de langue française de l'Alberta. Nous répondons qu'elles pourraient être meilleures, plus brillantes.

Malheureusement! la crise nous affecte en ce sens qu'elle empêche plusieurs de nos abonnés de payer un abonnement dont l'échéance date parfois de quatre ans.

D'autre part, nous sommes persuadés qu'il y a de l'oubli quasi impardonnable chez un grand nombre de ces abonnés. Ils veulent bien payer leur abonnement, mais ils remettent toujours à plus tard le soin de s'acquitter de ce devoir. Or, ils ne soupçonnent pas tous les ennuis sérieux qu'ils causent à leur journal.

Comme nous l'avons déjà écrit, en temps de crise, la rédaction et la composition de notre journal coûtent aussi cher que durant les années prospères. C'est dire que nous avons fortement besoin de tous nos revenus.

Quand on y songe sérieusement, personne n'est incapable, à moins d'être totalement sans le sou, de verser annuellement la somme de deux dollars pour recevoir dans sa famille un journal rédigé spécialement pour les Franco-Albertains et dont l'idéal est d'assurer, de concert avec notre Association, la survivance de l'élément canadien français en cette province.

Tout Franco-Albertain ne devrait pas hésiter à assurer la libre expansion d'une œuvre qui ne veut que se faire la gardienne vigilante de la langue et des traditions françaises.

L'intérêt général, la survivance de la langue, la défense des traditions, la revendication des droits, enfin la sauvegarde indispensable du respect dû à notre race, voilà, chers abonnés, autant de motifs qui doivent vous inciter à soutenir votre journal. La génération qui grandit vous sera reconnaissante de ce geste.

Maurice Lavallée.

Le Patriote de l'Ouest

La semaine dernière, notre vaillant confrère de la Saskatchewan, le "Patriote de l'Ouest", célébrait le 23ème anniversaire de sa fondation.

Tous ceux qui connaissent un tant soit peu l'histoire héroïque de ce journal, formeront, nous en sommes persuadés, les vœux les meilleurs à son adresse.

Depuis vingt-trois ans qu'il existe, on ne peut lui reprocher d'avoir manqué à son devoir de défendre vigoureusement les droits d'une minorité qui n'avait que le tort d'être catholique et canadienne française; de stimuler les tièdes, réveiller les endormis, soutenir le courage des cœurs nobles et généreux.

Comme toutes les œuvres qui ont été fondées pour assurer la survivance de la pensée catholique et française dans les plaines de l'Ouest, le "Patriote de l'Ouest" a connu des heures sombres, illuminées cependant par la générosité vraiment admirable d'éléments religieux et de patriotes désintéressés. C'est ce qui lui a permis de conserver son élan, de marcher toujours de l'avant en dépit des rebuffades des gens à l'esprit borné par l'étroitesse et la mesquinerie de leur ambition personnelle.

Le cadet des trois journaux indépendants de langue française de l'Ouest est fier de souhaiter à son aîné une longue existence qu'il consacrerait, comme il l'a fait durant les vingt-trois dernières années, à la défense des grands intérêts de la race, celle des libertés acquises, celle de la langue maternelle et de la foi.

Maurice Lavallée.

Une magnifique leçon

Nous lisons dans le "Messager" de Lewiston un article concernant la dernière partie du discours d'inauguration du nouveau président des Etats-Unis, F.-D. Roosevelt. "En terminant son discours d'inauguration, le président Roosevelt a donné une magnifique leçon au monde entier," écrit notre confrère. Il a demandé le secours de Dieu dans la tâche pénible qui lui incombe. "Nous demandons humblement les bénédictions de Dieu," a-t-il dit. "Puisse-t-Il me guider dans les jours à venir." Voilà, de la part du président de la grande République américaine, une manifestation de foi que trop de journaux semblent avoir ignorée. Et la devise: "In God We Trust" qui menaçait d'être substituée par celle de "In Gold We Trust" reprendra sans doute la place qui lui revient."

Nous souhaitons que pareil changement se fasse. Ce sera pour le plus grand bien de l'humanité. Les monnaies d'or ne sont que vil métal s'ils ne servent qu'à plonger l'humanité dans un matérialisme abject d'où ne s'échappent que des relents de haines ou de luttes fratricides. La où le signe de l'or écrase le signe de la croix, on ne saurait trouver la paix, la justice et la charité.

M. L.

Gardérons-nous

notre Collège?

Dixième article

SI LE COLLEGE FERMAIT...

Septembre 1933. Le Collège des Jésuites—notre Collège, sur le chemin Saint-Albert—est fermé... ou bien il est devenu anglais...

—Et puis après? ...

Rien n'est isolé dans l'histoire: passé, présent, avenir, le jeu des réactions se prolonge indéfiniment.

Dans une chaîne, un chaînon se brise... Et puis après? ...

En 1910, Notre groupe canadien français commençait à compter dans l'Ouest. Nos chefs d'alors, les pères de la génération actuelle, comprenaient la nécessité, dans la vie d'un peuple, de l'éducation supérieure: des débuts ils voulaient un collège.

Champlain et les premiers Canadiens, en 1635, fondaient déjà, 27 années seulement après la naissance de la colonie, le Collège des Jésuites de Québec. La population n'atteignait pas 200. Nos pères, ici, ont rêvé du même idéal: notre avenir, ils le voyaient grand. Est-ce qu'ils n'auraient pas vu clair?

Les Pères Jésuites avaient compris: cet idéal, ils l'ont voulu réaliser. Est-ce que eux aussi n'auraient pas vu clair?

Avaient-ils trop de cœur, tous ceux-là qui ont désiré notre grandeur? Les pères d'aujourd'hui souhaiteraient-ils un autre avenir pour leurs enfants?

Aujourd'hui, Le mouvement national s'organise seulement en Alberta. Beaucoup ont travaillé autrefois; depuis quatre ou cinq ans, on commence à coordonner les efforts.

L'A.C.F.A., malgré la crise, croit sans arrêt, et peut enfin s'occuper activement—c'est le point vital de notre survivance—de l'éducation française de la jeunesse.

Commissaires français, instituteurs français, classes, écoles françaises, on comprend enfin leur rôle. Les Avant-gardes se multiplient. L'A.C.F.A. pénètre doucement. Plusieurs couvents français se dévouent pour les jeunes filles. Les juniorats préparent des religieux de notre langue. Et, pour couronner le tout, nous avons un collège général, qui forme nos prêtres, nos professionnels, nos chefs.

Le Collège ferme. Notre organisme d'éducation nationale est décapité, et nous retombons 20 années en arrière. Les tout petits seront mieux préparés peut-être qu'autrefois, mais ils devront s'arrêter en chemin.

Le Collège doit être pour nous une institution-drapeau.

Verdun, en 1916, était une ville-drapeau. Pendant six mois, la France y jeta un million d'hommes... sur un front de 4 ou 5 milles. Si l'ennemi avait passé... ?

Verdun fut sauvé.

Notre Collège est une institution-drapeau.

Et plus tard? Dans l'immense Amérique de langue anglaise, de religion protestante, Dieu nous a isolés, Canadiens français, témoins et apôtres de la vie chrétienne.

D'autres sont catholiques: la vie quotidienne les assimile au grand tout anglo-saxon. Le parler qui nous distingue fait lui-même notre foi comme une veillée dans la nuit. C'est notre vocation: garder vivante toujours l'espérance du Christ.

Quand les jeunes d'aujourd'hui auront, à leur tour, rempli leur devoir de chefs, d'autres les remplaceront. D'où viendront-ils?

Le Québec a fait sa part: nos chefs, il faut les trouver ici. Le Juniorat pourrait peut-être, en plus de religieux missionnaires, donner des prêtres à nos paroisses. Mais les chefs laics? Un Collège des Pères Oblats? Vivrait-il plus facilement? Le Collège de Gravelbourg souffre autant de la crise que notre Collège d'Edmonton.

Et pourtant, il nous faut des chefs! Parmi les laïcs comme dans le clergé. Nos affaires civiles, politiques, qui s'en occupent? Qui régleront nos affaires d'école? Qui s'imposera à nos gouvernements? Qui ordonneront les forces françaises éparses par la Province?

Nous voulons survivre. Pourrions-nous survivre, si personne ne peut faire valoir nos droits? L'Action Nationale! soulignait dernièrement, en rappelant la mort du sénateur Jacques Bureau, le rôle essentiel de nos chefs—nous devons à M. Bureau le timbre d'aoisie bilingue—. "Une once de courage, chez nos hommes publics, vaut mieux que des années de luttes et de réclamations de la part du peuple."

Dans une chaîne, un chaînon se brise... Le chaînon brisé ne tombe pas seul; dans la chute le suivent tous les anneaux qu'il portait.

Par le comité de propagande de l'Association des Anciens Elèves

Charles Turgeon

Paul Poirier

Laurier Picard

Bribes d'histoire locale

par

Philippe d'Armor

NOTRE PAYS ET SA POPULATION

vers 1840

FORTS DES PRAIRIES

Fort Edmonton

(suite)

Sur son parcours, elle traverse une quinzaine de lacs, le Grand Lac (Big Lake), non loin duquel nous voyons aujourd'hui St-Albert, le Petit Lac du Diable, l'ancien Grand Lac du Diable devenu le Lac Ste-Anne, le Lac des Îles, etc. Entre les deux premiers de ces lacs, notons l'embouchure d'une petite rivière passeuse qui vient du nord: il y a tant d'embaras dans son lit que son cours en est presque intercepté, d'où le nom lui a été donné de Rivière-qui-Barre. C'est assez: revenons bien vite à la rapide Saskatchewan. A 20 milles environ, à vol d'oiseau, de l'embouchure de la rivière Esturgeon, arrêtons-nous un instant pour admirer le site. On dirait qu'il s'agit d'un endroit très beau, fleuve très large, coulant entre des rives très élevées; mais si l'on s'est contenté d'un lit relativement étroit, laissant ainsi entre ses hautes rives une vallée charmante, Les Sauvages avaient remarqué ces beautés? Les Blancs, eux, devaient venir un jour les contempler, et... bâtir en ce lieu une capitale. Mais nous ne sommes pas encore au bout de notre excursion. A peine avons-nous quitté ce beau site que nous voyons, sur la rive sud, une nouvelle rivière Terre Blanche (White Mud Creek). Nous dépassons de quelques milles le 114e: voici, sur la rive nord, une troisième rivière Terre Blanche, par laquelle le Lac Blanc (Wabamun Lake) se décharge dans la Saskatchewan.

Assés de géographie: passons à l'histoire. Sur le parcours de la Saskatchewan que nous venons de décrire, il n'y a pas ou moins de sept forts—pour ne pas dire neuf—sans compter le fort Saskatchewan et Victoria, dont nous n'avons pas à nous occuper en ce moment, parce que leur existence fut de beaucoup postérieure à l'arrivée de nos premiers missionnaires.

1 et 2.—C'est à un mille environ en amont de la rivière Esturgeon que s'élevèrent les deux premiers, l'un à l'est, à côté de l'autre, sur la rive nord de la Saskatchewan. De ces deux forts, le premier fut construit par la Cie du Nord-Ouest, en 1794, et nommé Fort Auguste, que les voyageurs portugais nomment Ligue. Le second fut bâti par la résidence de la Cie des Aventuriers, et nommé Fort Edmonton, en l'honneur de John Pruden, chef, natif d'Edmonton, près de Londres. L'un et l'autre furent appelés aux Forts des Prairies, nom d'ailleurs donné à tout de suite à la rive des Aventuriers, et nommé Fort Edmonton, en l'honneur de John Pruden, chef, natif d'Edmonton, près de Londres. L'un et l'autre furent appelés aux Forts des Prairies, nom d'ailleurs donné à tout de suite à la rive des Aventuriers, et nommé Fort Edmonton, en l'honneur de John Pruden, chef, natif d'Edmonton, près de Londres.

3 et 4.—Entre-tiens, c'est à dire en 1798, la petite Cie X Y était venue s'établir aussi près de ses concurrents. Un fait tragique marque la courte existence de son fort. Durant l'hiver 1822-1823, des Sauvages prirent le fort pour représentant de la Cie du Nord-Ouest, M. King, d'aller chercher des ballots de fourrures qu'ils lui destinaient. Celui-ci eut la malencontreuse idée de se faire ou de se laisser accompagner par le commis de la Cie X Y, M. Lamotte. Tandis que nos deux hommes étaient en chemin, la seconde nuit après leur départ, un fait étrange vint jeter l'alarme dans la famille de King. Sa petite fille, âgée de six ans, rêvait tout à coup sa mère en s'écriant: "Maman, je vois mon père là, debout, au pied de mon lit, le cou tout rouge". Le surlendemain, on apportait sur une trainelle, le corps inanimé du fort, le cou ensanguiné. Que s'était-il passé?—Chemin faisant, Lamotte et King s'étaient mis à parler de fourrures. Le sujet était trop brûlant! La conversation devint bientôt disputée. Lamotte alors trembla pour sa vie, car son interlocuteur était un fort gaillard, très porté à abuser de la faiblesse des autres et que l'on disait capable de tous les excès. Pour se défendre donc, Lamotte prit son fusil, et le déchargea alla se loger dans le cou de son adversaire. Le meurtrier involontaire était de bonne famille et très respectable: il fut facilement acquitté. Mais son propre acquittement, le sieur de Rochevalle fut à en souffrir dans ses rapports avec ses voisins. Il quitta l'Ouest, et, retiré dans l'Est, il fut un des principaux ouvriers de la fusion de sa Compagnie dans celle du Nord-Ouest, laquelle fut

réalisée en 1804. Par le fait même, le Fort de la Cie X Y passait à la Cie du Nord-Ouest.

Une autre conséquence fut qu'aujourd'hui la Cie des Aventuriers vint établir son fort contre fort, et là où la Cie X Y avait été seule auparavant, on vit côte à côte les deux Cies rivales.

Mais, en quel lieu se trouvaient ces deux nouveaux forts? Les documents que j'ai entre les mains ne me permettent pas de le préciser avec une entière certitude. Cependant ils me font supposer que c'était à l'embouchure de la rivière Vermilion. Ils disent, en effet, qu'il y avait là, en 1810, sur la rive nord de la Saskatchewan, et de chaque côté de l'embouchure de la Vermilion, un Fort appartenant à chacune des Cies, des Aventuriers et du Nord-Ouest, et que ces deux Forts furent abandonnés le même jour, 31 mai 1810, et rétablis plus bas, à l'embouchure de la première Rivière Blanche que nous avons nommée, au 112e 15.

5 et 6.—Une autre translation se faisait, aussi vers le même temps, mais en sens opposé, pour aboutir à la troisième Rivière Blanche nommée plus haut, au 114e 20.

Après la destruction de leurs deux premiers Forts, ceux de la rivière Esturgeon, en 1807, les Cies du Nord-Ouest et des Aventuriers s'étaient empressées de rebâtir, non pas au même lieu, mais à l'endroit où se trouve aujourd'hui la ville d'Edmonton. Il y eut donc là un nouveau Fort Auguste et un nouveau Fort Edmonton, qui paraissent avoir été situés à l'embouchure de la Saskatchewan. C'était, en tout cas dans une position qui ne fut pas longtemps, puisque, en 1810, les deux Cies s'en allaient, comme on vient de le dire, au-dessus de la petite rivière qui se décharge de Lac Blanc ou Wabamun. Alexandre Henry, qui visita ces deux nouveaux Forts, en 1811, les trouva "très bien situés, sur une plaine élevée, avec un rang de collines en arrière".

7.—La Cie des Aventuriers, cependant, regretta son emplacement précédent, et elle y revint vers 1818 ou 1819. Elle se contenta d'abord de réparer et de réoccuper ses habitations primitives, au fond de la vallée; puis, plus tard, elle construisit un nouveau Fort, au sommet de la côte, et le fortifia suffisamment pour être en mesure de résister aux attaques des Indiens. C'est dans ce Fort que nous verrons souvent nos missionnaires.

Après la fusion des deux grandes Cies, en 1821, un poste fut maintenu à la Rivière Blanche d'en-haut, où se faisait davantage le commerce avec les Assiniboins. Il parait n'avoir été fermé que vers 1825. Celui de la Terre Blanche d'en-bas semble avoir disparu aux environs de 1870. Celui d'Edmonton n'a été sa place qu'au palais du Parlement, en 1912.

13. Fort de la Montagne

Faisons encore 150 milles vers les Montagnes Rocheuses, et nous aurons fini notre seconde excursion.

A un mille et quart au-dessus du confluent de la Saskatchewan avec la rivière Eau-Claire, une des multiples ramifications de nos deux compagnies, la Cie du Fort de la Montagne (Rocky Mountain House). Il fut bâti en 1799 par la Cie du Nord-Ouest, sur la rive nord de 70 pas de la rivière Saskatchewan, qui, en ce point de sa course, a déjà 400 pieds de large. Comme il se trouvait sur le territoire des Pieds-Noirs, on eut soin de le fortifier extraordinairement.

La Cie des Aventuriers suivit encore là sa rivale, bâtissant à côté d'elle son Acton House, qu'on appelait aussi Rocky Mountain House. Après la fusion des deux compagnies, la Cie de la Baie d'Hudson ne conserva que le fort bâti par la Cie du Nord-Ouest, où elle s'est maintenue jusqu'en 1875. C'est vers ce fort que se dirigeait M. Thibault, en 1842.

Philippe d'Armor.

(A suivre)

La politesse

La politesse est une envie de plaire; la nature la donne et l'éducation et le monde l'augmentent. La politesse est le supplément de la vertu. Elle est un des plus grands biens de la société puisqu'elle contribue le plus à la paix; elle est une préparation à la charité, une imitation même de l'humilité. La vraie politesse est modeste; et comme elle cherche à plaire, elle sait que les moyens pour y réussir sont de faire sentir qu'on ne se préoccupe point aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu'on leur donne le premier rang dans notre estime. L'orgueil nous sépare de la société; notre amour-propre nous donne un rang à part, qui nous est presque toujours disputé; l'estime de soi-même, qui se fait sentir, est presque toujours puni par le mépris universel. La politesse est l'art de concilier avec agrément, ce qu'on doit aux autres et ce qu'on se doit à soi-même; car ces deux points aux autres, qu



Page Agricole



Engrais chimiques vendus au Canada

Parmi les marques innombrables d'engrais chimiques que l'on offre au public au début de l'industrie des engrais chimiques au Canada, il y en avait des centaines qui contenaient à peu de principes fertilisants qui n'avaient à peu près aucune valeur. Un article fut inséré dans la Loi des Engrais Chimiques de 1922 spécifiant que tous les engrais chimiques vendus au Canada doivent contenir au moins 12 pour cent d'un élément fertilisant assimilable, que ce soit de l'azote, de l'acide phosphorique et de la potasse, séparément ou en combinaison. En 1928, le minimum du total d'éléments fertilisants dans un engrais quelconque a été élevé à 14 pour cent, et cette prescription est encore en vigueur. Pendant la première année de l'application de cette disposition de la loi relative au minimum de 14 pour cent d'éléments fertilisants, des cen-

Cercles agricoles de la jeunesse

Règlements gouvernant les prêts d'animaux

La Division de l'industrie animale, du Ministère fédéral de l'Agriculture, vient de publier un feuillet spécifiant les conditions auxquelles on prête des bœufs et des verrat de race pure aux cercles de jeunes éleveurs de moutons et aux cercles de jeunes éleveurs de porcs. Ces renseignements sont très complets; ils spécifient d'abord quels cercles peuvent présenter une demande pour un bœuf ou un verrat et ils indiquent également la façon de s'organiser pour présenter une demande et les règlements qui gouvernent la distribution des animaux.

Les particuliers ne sont pas admis à profiter de cette offre. On ne considère que les demandes venant de cercles spécialement organisés, conformément aux règlements qui gouvernent les cercles de jeunes éleveurs de moutons, en ce qui concerne les bœufs, et les cercles de jeunes éleveurs de porcs, en ce qui concerne les verrats. De même, la demande du cercle doit être présentée sur la forme spéciale émanant du commissaire de l'industrie animale, à Ottawa. Pour encourager les éleveurs canadiens, directement en développant le marché, et indirectement en faisant ressortir la valeur des géniteurs canadiens de race pure, tous les animaux distribués sont achetés au Canada. Ils sont produits au Canada, et, en général, placés dans la province où ils ont été achetés.

Ces animaux sont la propriété du Ministère fédéral de l'Agriculture, et ils sont soumis au contrôle et à la surveillance du chef du Service des moutons et des porcs de la Division de l'industrie animale. L'un des règlements importants en ce qui concerne le maintien des animaux prêts, c'est que le cercle doit désigner un homme compétent auquel est confié le soin des verrats ou des bœufs.

C'est le Ministère fédéral de l'Agriculture qui paie le fret jusqu'au point d'expédition le plus rapproché du bureau du cercle, mais s'il y a des frais d'étable ou d'entretien au point d'expédition après déchargement, c'est le cercle qui en est responsable. C'est également le Ministère qui paie le fret à partir du point d'expédition lorsqu'un animal est repris; le cercle est tenu, toutefois, de livrer et de charger le bœuf ou le verrat suivant le cas, au point d'expédition, sans frais pour le Ministère. Les dépenses encourues par les cercles représentent principalement le maintien de l'animal.

On achète les bœufs et les verrats pour la distribution pendant les mois d'automne, et ils sont prêts jusqu'au 1er octobre de l'année suivante. Les demandes de renouvellement pour les mêmes animaux, pour l'année suivante, reçoivent une considération favorable pourvu que les rapports de l'inspecteur de la Division de l'industrie animale indiquent que les affaires du cercle ont été conduites conformément aux intentions du Ministère de l'Agriculture, et pourvu qu'un rapport annuel satisfaisant soit transmis dans le délai stipulé (le ou avant le 1er février de chaque année).

Pendant l'année finissant le 31 mars 1932, il y avait au Canada 106 cercles de jeunes éleveurs de moutons, dont 76 dans la province de Québec, 10 en Alberta, 6 en Colombie britannique, 5 au Manitoba, 4 en Nouvelle Écosse, 2 en Ontario, et un dans chacune des provinces de l'Île du Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et de la Saskatchewan. Au cours de la même période, il y avait 154 cercles de jeunes éleveurs de porcs dans sept provinces, comme suit: 42 en Saskatchewan, 35 en Alberta, 32 au Manitoba, 20 en Colombie britannique, 11 au Nouveau Brunswick, 9 en Ontario et 5 en Nouvelle Écosse.

L'avoine nue

La culture de l'avoine nue ou "avoine sans bale" n'est pas nouvelle; elle se pratique depuis bien des années au Canada, mais elle ne s'est pas généralisée pour trois raisons: le manque de semence d'abord, le fait que cette avoine est très sensible au charbon, et enfin parce que le type n'est pas tout à fait fixé; on trouve toujours, dans toute région, quelques grains d'avoine portant leur bale. Nous cultivons l'avoine nue depuis quelques années à la ferme expérimentale de Brandon pour la fabrication des pâtes à poussins, des moulées à veaux et pour l'alimentation des jeunes porcs.

On a réussi à surmonter quelques-unes des difficultés d'autrefois, et l'on trouve maintenant une provision limitée d'avoine nue à quelques points du Manitoba. Cette avoine se cultive également dans l'Ontario, spécialement dans le comté de Haldimand. Le traitement ordinaire à la formoline contre le charbon abaissait beaucoup la faculté germinative de l'avoine et beaucoup de champs ensemencés restaient clairs; on ne pouvait pas cependant se dispenser d'appliquer un traitement car cette avoine est particulièrement sensible à la maladie. En ces dernières années, nous avons trouvé que l'on peut prévenir complètement le charbon de l'avoine nue en employant deux onces de carbonate de cuivre par boisseau. Ce traitement ne coûte pas cher et il est très efficace. La troisième difficulté que l'on rencontrait autrefois, c'est-à-dire la présence de l'avoine verrat ordinaire dans la variété sans bale, peut aussi être maîtrisée par le procédé très simple qui consiste à enlever par le flottage toute avoine qui porte sa bale dans le grain de semence. Ceci donne également l'occasion d'enlever la folle avoine.

En ces dernières années la ferme expérimentale centrale a introduit une nouvelle variété d'avoine sans bale; c'est la "Laurel". Comme l'avoine nue promet d'être très utile pour les nourrisseurs de bestiaux et de volailles, nous avons multiplié cette espèce à la ferme expérimentale de Brandon et distribué la semence à une douzaine de cultivateurs de différents districts du Manitoba au printemps de 1932. Ce qui nous restait de cette avoine a été vendu à quelques grainetiers du Manitoba, qui désiraient s'en approvisionner.

Les rendements d'un grand nombre d'essais ont été complétés: ils montrent que l'avoine Laurel rapporte environ 30 p.c. de moins que la Bannière, et comme l'avoine Bannière contient environ de 25 à 30 p.c. de bale, cela signifie qu'elle produit à peu près autant de nourriture que la Bannière. L'avoine Laurel a une paille plus courte et plus raide que celle de la Bannière et elle mûrit quelques jours plus tôt. Elle est très sensible à la rouille et il faut éviter de la semer trop tard pour cette raison;

l'avoine nue ne s'accommode pas bien des sols légers ou mal ameublés; elle ne peut pas non plus tenir tête aux mauvaises herbes aussi bien que le font quelques variétés plus fortes, comme la Bannière. Le cultivateur qui cultive cette avoine nue et lui donne un soin raisonnable, trouve qu'elle produit à peu près deux tiers autant que l'avoine ordinaire et qu'elle fait une bonne nourriture pour les jeunes animaux pendant la période critique où il est nécessaire d'avoir des aliments contenant peu de fibres mais riches en protéine; on trouve également que cette avoine fait un excellent grua pour la maison.

M. J. TYNLINE,

Ferme expérimentale fédérale, Brandon, Man.

Sélection des volailles

Les opérations sur l'élevage des volailles, entreprises à la station expérimentale de Charlottetown, du Ministère fédéral de l'Agriculture, ont fort bien réussi. On avait décidé, il y a cinq ans, que les opérations de l'avenir, en ce qui concerne la sélection des sujets reproducteurs, seraient basées sur la performance de familles entières ou de poulettes seules, plutôt que sur la performance de poules prises séparément. Dans ce but, on a préparé des feuilles d'étude de la progéniture de façon à présenter tous les groupes de poulettes-sœurs avec leur production et le poids de leurs œufs. Cette étude, qui couvre plusieurs générations, a démontré qu'un certain nombre de familles avaient une production uniformément faible et que beaucoup d'autres manquaient d'uniformité, c'est-à-dire qu'un certain nombre de sœurs pouvaient comprendre un ou deux oiseaux à forte ponte, tandis que les oiseaux restants avaient une faible production.

Toutes ces familles ont cessé d'être employées pour la reproduction. On a trouvé quelques familles dans lesquelles les oiseaux avaient une production assez élevée et assez uniforme. On a choisi ces familles pour la reproduction, en s'assurant tout d'abord que le taux de mortalité de la famille n'était pas trop élevé dans les poussins. On a obtenu des résultats très satisfaisants, ainsi que le montre le tableau suivant, qui indique la production des oiseaux pendant leur année de poulette:

Année d'éclosion	Production annuelle moyenne	Année d'éclosion	Production annuelle moyenne
1926	140.9 œufs	1929	166.7 œufs
1927	131.7 œufs	1930	143.7 œufs
1928	144.2 œufs	1931	213.9 œufs

Disons ici que les poulettes écloses en 1930 ont été fortement infestées par les parasites intestinaux et qu'il est résulté un abaissement de la production. Disons également qu'en choisissant pour la reproduction des familles qui ont une faible mortalité dans le poulailler, on a réussi à beaucoup abaisser la mortalité, mais il n'existe pas encore de chiffres précis sur ce point.

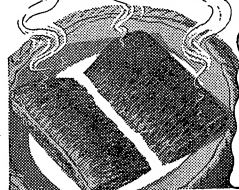
Du beurre pour le monde entier

Les marchés de la Russie, de l'Irlande et de l'Allemagne sont supplantés

Le bulletin mensuel de la Division, supplantant la Russie et l'Etat libre d'Irlande. Les importations venant de l'Etat libre d'Irlande ont diminué dans les ans depuis 1929, et le chiffre de 1932 était de 17 p. 100 inférieur à celui de 1931. Les approvisionnements russes, qui avaient fait preuve d'une expansion considérable en 1931 ont baissé de 20 p. 100 l'année dernière. Il y a eu des diminutions sensibles dans les importations venant de Finlande, de Suède et d'Estonie; les approvisionnements de beurre hollandais n'atteignent pas la moitié du chiffre de 1931, tandis que les importations venant de Pologne étaient réduites à un chiffre insignifiant. Il y a eu, par contre, une augmentation sensible dans les approvisionnements de beurre de Latvie aux dépens du marché allemand, et une importante augmentation dans les importations venant de Lithuanie. Les importations venant du Canada, après avoir enregistré une forte augmentation en 1931, ont beaucoup diminué. Les importations venant de l'Afrique du Sud ont été légèrement réduites également; par contre, les importations venant de l'Australie ont augmenté de 15 p. 100 et elles formaient 22 p. 100 du total, contre 19 p. 100 l'année précédente. L'Argentine vient quatrième, avec une augmentation de 4 p. 100, principalement dans les premiers mois de l'année, ce qui permet à ce pays de

CE
REGAL
CHAUD

fait un déjeuner
moins coûteux



ET AVEZ-VOUS ESSAYÉ LE SHREDDED WHEAT EN GRUAU? Facile à préparer. Économique! 1. Embûtez deux tasses de Shredded Wheat, ou plus, dans une casserole. 2. Ajoutez 1 tasse d'eau pour chaque tasse de Shredded Wheat, et salez à votre goût. 3. Agitez de temps en temps, laissez bouillir 5 minutes et servez tout bouillant avec lait ou crème.

Du Shredded Wheat croustillant du four et avec du lait chaud ou de la crème—voilà un saveur que vous n'oublierez pas. Et ce nourissant et extrême déjeuner chaud ne coûte que quelques sous! Essayez aussi un grua chaud fait de Shredded Wheat. C'est si facile—il n'y a qu'à émietter, le saler et le faire bouillir 5 minutes. Le Shredded Wheat est abondant de tous les éléments reconstituants et créateurs d'énergie dont vous avez besoin pour braver les froids de l'hiver. Et vous épargnez du temps, du trouble et de l'argent pour le déjeuner, si vous servez régulièrement du Shredded Wheat!

THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD., Niagara Falls, Canada

SHREDDED WHEAT
FAIT AU CANADA - DE BLE CANADIEN - PAR DES CANADIENS

Librairie J.W. PIGEON 10322 avenue Jasper Edmonton, Alta.

Livres de classe autorisés par le département de l'éducation pour Alberta et Saskatchewan. Pièces de théâtre. Réclames. Romans canadiens et français à 10c, 20c, 35c, 50c. Pipes, Tabac, et articles de fumeurs. Nous réparons pipes et aiguillons lames de rasoirs à prix réduits. Magasin de chaussures "YALE SHOE STORE"

PATRONNEZ NOS ANNONCEURS

TRAVAUX D'IMPRIMERIE

exécutés avec soin,
promptitude
et économie

Cartes mortuaires
Cartes de sympathies
Cartes de remerciements
Enveloppes paroissiales
Rapports financiers

Grand assortiment d'enveloppes pour toutes occasions

Imprimerie "La Survivance" Printing Ltd.
10010 109e rue, Edmonton
Téléphone 24702

Quincaillerie générale — Articles de sports
Garnitures électriques et accessoires d'auto
The Northern Hardware Co. Ltd.
No. 1—10144-48 101 rue Deux magasins No. 2—103 rue, près de
Tél. 21013-21012 Tave Jasper, Tél. 24435

LOCKERBIE & HOLE
Plombiers sanitaires
Ingénieurs pour systèmes de chauffage
Tél. 21768 10718 101e rue

Faites-nous faire vos estimés!
J. C. BURGER CO., LTD.
806-1036 rue
Edmonton-Sud
Tél. 32234-32833 Deux cours à bois 12402 110e ave
Edmonton
Tél. 81702

McGAVIN LIMITED
Fabricants du pain
Butter-Krust
Le pain favori des familles particulières d'Edmonton

l'omble britannique fabriquent également un peu de fromage, et une partie de la production de ces provinces a été classée, mais la demande locale n'en laisse que très peu pour l'exportation.

Le rassemblement des laines, Canada

Pour réduire les frais de transport et faciliter le classement des laines, qui est effectué par les experts du Ministère fédéral de l'Agriculture, la Coopérative canadienne des producteurs de laine, Ltd., a ouvert, dans les points séparés de rassemblement pour les régions où les laines rentrent dans la même catégorie. La laine des trois Provinces Maritimes passe par quatre entrepôts tenus par des sociétés affiliées dans ces régions, tandis que la province de Québec est couverte par une société qui expédie la laine à l'entrepôt des coopérateurs de Lenoiville; le plus gros de la laine de l'Est est reçu à ces cinq centres.

Le dépôt principal, qui peut recevoir 4,000,000 de livres de laine, est à Weston, Ont. C'est à ce dépôt ainsi qu'à l'entrepôt subsidiaire de Carleton Place que l'on expédie les laines de l'Ontario et des provinces de l'Ouest. Ces deux centres recueillent ainsi la laine des ranches de l'Ouest et la laine domestique de l'Ouest, qui sont rassemblées par huit sociétés dans l'une des Elèves de l'Ontario du sud de l'Alberta) a expédié plus de 250,000 livres de laine en une seule saison. De juin à août les dépôts des coopérateurs à Portage la Prairie, Man., et à Regina reçoivent également une partie des laines de l'Ouest.

Faisons couvrir les œufs à 2 sous chacun

POUSSINS S. W. LECHORN
Poussins à prix spéciaux
Poulailler D. Bouvier
7120 130 ave, Edmonton

Rapport de la Conférence Sainte-Famille

Société St-Vincent de Paul, 513 18 ave. ouest

Calgary, Alta, 6 mars 1933

Au président du Conseil supérieur du Canada, Québec.

Monsieur,

Sans vous donner un détail complet de nos opérations pour l'année 1932, nous nous permettrons de signaler quelques-unes de nos activités.

Durant l'année nous avons donné un nombre assez considérable de bon de soupe à des vagabonds de passage dans notre ville.

Comme signe d'encouragement à la conférence juvénile du collège des R.R. PP. Jésuites à Edmonton nous leur faisons cadeau de cinq piastres.

Nous offrons à l'église Ste-Famille une aumône pour le service funéraire d'un pauvre, mort sans ressources.

Nous payons pour un infirme le loyer d'un petit terrain propre à la culture des légumes qui lui permet de gagner, partiellement, sa vie.

Un de nos membres repère gratuitement avec beaucoup de travail, une montre pour un père de famille sans travail.

Trois de nos membres visitent un des éleveurs de la ville qui lui demande de faire une enquête au sujet d'un compatriote qui semble ne pas être traité équitablement par la ville.

Notre société paye cette année la moitié des dépenses pour le nettoyage de l'église.

Nous achetons des chaussures pour des enfants qui en sont dépourvus.

Nous payons le loyer d'une chambre pendant quatre semaines pour une

BEAUMONT GIROUXVILLE

Mariage. Un très chic mariage eut lieu lundi, le 27 février.

M. Léopold Damsen conduisit à l'autel Mlle Alouisia Bérubé, fille aînée de M. et Mme Pierre Bérubé. M. Bérubé accompagnait sa fille et M. Georges Bernard fut le témoin du marié.

La mariée était délicieuse dans une jolie toilette beige dernier ton et portait un gros bouquet de roses et d'œillets. M. le curé a béni leur union en présence de nombreux parents et amis.

Durant et à la fin de la grand-messe de beaux cantiques de circonstance furent chantés par Mmes Gertrude Bernard et Diana Hime. Après la signature des registres les heureux se rendirent de l'église au restaurant couvert de confettis et entourés par de multiples serpents aux couleurs gaies comme la fête du jour.

Le dîner des nocés fut servi chez Mme Yve Napoléon Damsen et se termina par la veillée traditionnelle des noces eurent lieu chez M. Pierre Bérubé où presque toute la jeunesse de la paroisse sembla s'être donné rendez-vous et ce fut en même temps une joyeuse assemblée de famille.

Nous le nouveau époux reçurent de bien nombreux et riches cadeaux. Nous leur offrons nos souhaits les plus sincères.

Rapports. Nos félicitations à M. et Mme René Lavigne, née Carmeline Bérubé, à l'occasion de la naissance d'une jolie petite Marie Hermine Héline, née le 27 février.

Le parrain et marraine furent M. et Mme Napoléon Damsen, grands-parents de l'enfant. Porteur: Mme Albert Lavigne—Corte.

N.D.L.R. Ce courrier est arrivé trop tard pour être publié la semaine dernière.

DONNELLY

La soirée paroissiale annoncée il y a deux semaines dût être remise à dimanche dernier, le 5 mars, à raison de la température inclemente; mais les paroissiens de Donnelly ne manquèrent pas de se présenter, ce qui prouve que leur présence, que partie remise n'est pas perdue. De fait, cette soirée, organisée par les dames et les demoiselles, dont le succès-faire est bien connu et apprécié, cette soirée, avait été un succès complet, en dépit de la dépression actuelle. Certes, nos gens méritent des félicitations pour leur générosité.

Un cours de la veillée, les benjamins de l'école nous apprenent ce que c'est que d'être "A la page". La chanson "Laissez-moi planter mes pois", fut aussi fort bien rendue par M. Lucien Maisonneuve et sa petite sœur, Thérèse. Plus tard dans la soirée, les grandes demoiselles nous régaleront par le chant "Les marinsonges". Mais le clou de la réunion fut sans contredit le rendement de la comédie "Les exploits de Jochirre", par sept élèves de l'école. La perfection avec laquelle chacune des actrices s'acquitta de son rôle mérite une mention honorable; si bien qu'il serait difficile de dire laquelle s'en est tirée avec le plus de mérite; nous recommandons à Mlle Adèle Boudet, personnifiant Jochirre, réussit à faire rire aux larmes ses auditeurs.

Le programme fut entrecoupé de jeux: bingo, dés, dards, bridge, tour à tour à l'honneur. A la fin de la veillée la goûter fut servi par les dames, puis on se dispersa, emportant le souvenir de ces quelques heures agréablement passées en famille, et espérant voir se renouveler bientôt l'appel à la salle paroissiale.

A tous ceux qui ont contribué à faire un succès de cette réunion paroissiale, nous remercions de tout cœur.

Rose Bonlet.

Lettres de nos lecteurs

Nous publions sous cette rubrique les lettres d'intérêt général que l'on nous adresse. Toute communication doit être accompagnée du nom et de l'adresse de l'envoyeur. Nous ne prenons pas la responsabilité de ce qui paraît sous cette rubrique.

Critique... et théâtre

Edmonton, Alta, le 9 mars 1933.

M. le rédacteur,

La Survivance, Edmonton.

Cher monsieur,

Auriez-vous l'obligeance d'insérer dans votre journal, les quelques mots suivants:

"Un mot seulement pour féliciter et remercier sincèrement M. E. de Montreuil pour sa superbe critique de la récente présentation des Anciens Elèves: 'Les Deux Canards'. Laissez-moi ajouter aussi que ce sont de parcelles critiques qui peuvent faire le plus de bien pour l'amélioration du théâtre français à Edmonton, en apportant au support de tous les nôtres."

"J'espère que ce ne sera pas là, la dernière critique de ce genre que nous aurons le bonheur de lire, mais que ce sera le commencement d'une nouvelle ère dans l'appréciation jusqu'à présent trop complaisante de nos présentations dramatiques."

J.-L. PICARD.

Directeur dramatique de l'Association des Anciens

N.E.-M. l'auteur Picard aimerait beaucoup recevoir les noms des jeunes gens et jeunes filles qui ont déjà fait du théâtre ou qui aimeraient à en faire. Cela ne leur coûtera qu'un peu de dévouement qui probablement pour eux sera un plaisir. Qu'on ne se gêne pas!

Les Jésuites et leur éducation

M. le rédacteur,

Le visiteur qui a eu du mal à passer le plaisir d'assister à la séance dramatique donnée à l'école séparée aura pu y retrouver un coin de France avec sa littérature, sa mise en scène parfaite et une interprétation exacte de ses mœurs.

"Un point cependant devait soulever le cœur du visiteur: comment est-ce que le plaisir de l'élève de l'école séparée du R. P. Bédouin en faveur du collège des Jésuites qui sous peu, si la situation économique ne change pas, devra fermer ses portes?"

Jeunes gens, j'ai l'honneur d'être moi-même un ancien élève des Jésuites, ces vrais chevaliers de la science et je ne vous cacherais pas que dans les pays que j'ai eu l'avantage de parcourir: l'enseignement officiel n'est jamais parvenu à les supplanter: les religieux possèdent en plus de l'instruction laïque ce dévouement chrétien qui est pour eux sans bornes.

Je pourrais vous citer l'exemple des pays qui ont apprécié la valeur de l'éducation reçue dans ces collèges et où des leaders politiques s'adressent à des auditeurs envoyés par leurs parents. Quel en était le motif? Ce sont les parents intelligents se rendant à l'évidence d'un résultat certain et supérieur à tout point de vue.

Franchement au temps de notre prospérité avons-nous soutenu l'ordre des Jésuites en leur envoyant nos enfants pour y faire des études collégiales, que peu complètes? ou avons-nous après un an ou deux d'un enseignement incomplet essayé de les faire entrer dans la vie avec cette idée de suffisance prétentieuse de faire face à toute éventualité voire même par ces moyens peu délicats supplanter des vrais gradués de collège, voire même d'université?

Pour l'instant, la dépression nous accable, on ne parvient plus à boucler le budget de l'éducation, sans compter les perspectives pour l'avenir bien aléatoires.

La vraie science basée sur des connaissances bien déterminées devrait être le seul moyen d'arriver; d'ailleurs s'en sont risqués sur des basses mers vaines.

"A-t-il rien d'étonnant que l'on trouve du monde dans le terme 'ingénieur' par ingénieur qui dans notre belle langue française signifie 'homme de science supérieur'."

Par pitié vous ne trouvez rien de "supérieur" ni de "génie" en ce mécanicien ou ce machiniste qui avec beaucoup de bon sens, le l'admets, manœuvre ses leviers ou graisse ses courroies?

Pourrais-je vous en donner de ces exemples de jeunes filles de bonne famille d'outre-océan, trompées par ce beau terme "ingénieur" mais qui à la vue du charbon remplaçant les instruments de mathématiques supérieures sont retournées près de leur maman, victimes d'une farce innocente.

Sans aucun doute, le plus bel héritage que l'on puisse laisser à ses enfants est une éducation solide: c'est le seul moyen de pouvoir en imposer dans la vie.

Croyez, M. le rédacteur, en l'assurance de mes sentiments dévoués.

Albert BERNARD.

Cartes Professionnelles

"Nous vous servons mieux"

C.-E. GARIEPY
Avocat-Notaire
Ch. 40 10004 ave Jasper
Tél. 21347

DR E. BOISSONNEAULT, B.L., M.D.
des hôpitaux de Paris et de Chicago
Bureau, 324 Edifice Tegler
Tél. 21612

DR JOSEPH BOULANGER
Médecin-chirurgien
No 10018 102A avenue
Edifice Boulanger
(En face du Palais de justice)
Tél. 22609

DR A. BLAIS
Médecin et Chirurgien
3e étage, Edifice Banque de Montréal
Angle 1ère rue et avenue Jasper
Tél. 24639

DR W. HAROLD BROWN
Médecin-chirurgien
Pratique limitée aux maux des yeux, oreilles, nez et gorge
No 32, 30 étage, Edifice Banque de Montréal
Tél. 21210
Edmonton, Alta.

LA PARISIENNE DRUG CO., LTD.
Spécialité de produits français
Commandes par la poste
10524 ave Jasper
Tél. 26374

J. ERLANGER
Optométriste
Spécialité: Examen des yeux, Traitement de la vue, Ajustement de verres
303 Edif. Tegler
Edmonton, Canada
Tél. 27463—Rés. 26587

North American Life—Une Compagnie Mutuelle
J. O. PILON
représentant
823-825 Edifice Tegler, Edmonton
Bureau, Tél.: 24268 Résid., Tél.: 26963

- Cartes d'Affaires -

"Votre satisfaction est notre succès"

Examen des yeux—Verres ajustés par
IRVING KLINE
11212 10e rue
Notre cadran de la rue est toujours juste.
flex-vous-y!
Nous parlons français
Tél. 21881

NICHOLS BROTHERS
Machinistes
Fondeurs de cuivre et de fer
Manufacturier de machines à moulins à scies
10103 9e rue
Tél. 21881

Ligne complète de nourriture à volaille et appareils pour poulaillers
CAPITAL SEED & POULTRY SUPPLY
10189 9e rue, Edmonton.
Tél. 21342

MacCOSHAM STORAGE & DISTRIBUTING CO., LTD.
Emmagasinement et transport
Camions spéciaux pour meubles
Tél. 26361
Edmonton, Alta.

WESTERN TRANSFER & STORAGE Limited
Transport et emmagasinement
Déménagements: meubles, pianos, etc.
Transport à la campagne
Tél. 21528
Edmonton

Nous parlons français
Spécialité: onduations permanentes
8 ans d'expérience dans cette spécialité
BURNETT'S HAIRDRESSING SALON & BARBER SHOP
Mr T. Bergeron occupe la première chaise
10420 avenue Jasper—Tél. 27265

H. E. PATENAUDE
(Red & White)
11563 avenue Jasper
Tél. 82324
Voir annonce dans quotidiens tous les jeudis

MORIN & FILS
Entrepreneurs en construction
Tél. 26405 10127 113e rue

A LOUER

Examen des yeux—Verres ajustés par
IRVING KLINE
11212 10e rue
Notre cadran de la rue est toujours juste.
flex-vous-y!
Nous parlons français
Tél. 21881

Plusieurs fois, j'ai entendu M. ... dire en conversation que nous devions faire adresser nos lettres en français. Je dois avouer que la première fois, cette remarque m'est rentrée par une oreille et sortie par l'autre, apparaissant sans s'y arrêter; la deuxième fois je croyais qu'il n'était pas tout à fait raisonnable de s'attendre à ce que tous les postillons de Calgary sachent assez de français pour dédicacer une adresse française; la troisième fois j'étais convaincu qu'en adressant et faisant adresser nos lettres en français, nous ne nous servions que d'un droit bien légitime. C'est, pourquoi, dernièrement, j'ai envoyé plusieurs lettres circulaires à des Canadiens français, en ayant soin de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone la voix d'un employé du bureau de poste me faire des reproches à ce sujet, me disant: "Il me semble qu'il ne soit pas tout à fait bien (quite right) que vous adressiez vos lettres en français." "Ne pourriez-vous pas les adresser en anglais?" Je lui répondis: "Je ne puis pas le faire, car j'ai l'habitude de les adresser en français. Presqu'instant, et à ma grande surprise, j'ai entendu par téléphone

